Kauf- und Liefervertrag
zwischen **Amici Caffè AG** und **Kunde**

I. Kaufobjekt Kaffeemaschine X1 Anniversary inox - LOVERS

1. Kaufpreis Fr. 698.-

2. Der Kaufpreis wird mit Kaffeebezug abgegolten.

II. Kaffeebezug

1. Die Lieferung umfasst 200 Kaffeekapseln, die vierteljährlich über 36 Monate zu einem Preis von 138.- CHF plus 9.- CHF Versandkosten empfangen werden, zu einem vierteljährlichen Gesamtbetrag von 147.- CHF, zahlbar innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Rechnung.

2. Die Lieferung erfolgt jeweils auf anfangs Monat durch die Post.

III. Eigentumsvorbehalt

1. Das Kaufsobjekt bleibt bis zur vollständigen Erfüllung sämtlicher aus diesem Vertrag entstehenden Verpflichtungen des Käufers/Kunden im Eigentum von Amici.

2. Bei einer Vertragsverletzung durch den Kunden, wie insbesondere Nichteinhaltung der Zahlungsbedingungen, kann Amici vom Eigentumsvorbehalt Gebrauch machen durch Rücknahme des Kaufgegenstandes.

IV Vorzeitige Vertragsbeendigung

1. Mit Bezahlung eines einmaligen Betrages kann vor Ablauf der Vertragsdauer der Vertrag aufgelöst werden. Die Bedingungen sind in den Allgemeinen Vertragsbedingungen zu diesem Vertrag enthalten.

V Zustimmungserklärung

Der Kunde erklärt und bestätigt die Allgemeinen Vertragsbedingungen (Allgemeine Vertrags- und Lieferbedingungen zum Amici-Programm - LOVERS) zu kennen, die für diesen Vertrag anwendbar sind. Mit dem Klicken auf das Feld "Annahme" und der Annahmebestätigung durch Amici via E-Mail ist der Kauf- und Liefervertrag rechtsgültig abgeschlossen.

Trieste 1933

Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen zum Programm Amici Lovers

Die Lieferung und der Bezug der Produkte des Programms Amici Lovers, angeboten über die Website www.amici.ch, untersteht den Regeln und Bedingungen dieser Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen zum Programm Amici Lovers (nachfolgend AVB).

1. Vertragsparteien

Die Vertragsparteien sind

- Amici Caffè AG, Steinhausen

- der Kunde als Konsument und natürliche Person, nicht für einen Geschäftsbetrieb handelnd, individualisiert durch seine Kontaktnahme mit der Website www.amici.ch dadurch, dass er einen von Amici bestätigten Vertrag abgeschlossen hat.

2. Vertragsabschluss

Der Vertrag zwischen dem Kunden und der Amici Caffè AG kommt durch den kundenseitigen Antrag (Offerte) und dessen Annahme durch die Amici Caffè zustande.
Der Antrag des Kunden erfolgt aufgrund seiner getroffenen Wahl im Webshop von www.amici.ch.
Auf das Klicken des Kunden auf das Feld "Annahme" bestätigt Amici die Antragsannahme per E-Mail.
Der Kunde erklärt mit dem Klicken auf "Vertragsbedingungen akzeptieren“, dass er Kenntnis der Vertragsbedingungen durch das Lesen sämtlicher Angaben auf der Website www.amici.ch im Hinblick auf die Bestellung hat.
Dem Kunden wird empfohlen, einen Ausdruck oder eine elektronische Kopie der AVB zu machen.

Trieste 1933

3. Zahlungsbedingungen

Die Zahlung der einzelnen Lieferungen hat netto innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsstellung zu erfolgen.

4. Produktesortiment

Sämtliche Angaben zu den Waren, die der Kunde im Rahmen der Offerte gemäss Produktekatalog erhält, sind informativ.

5. Modalitäten der Lieferung

Amici liefert dem Kunden in einem bestimmten Abstand die gewünschte Anzahl Kapseln, insgesamt 13 Lieferungen.

6. Preise

Die Katalogpreise sind Richtpreise und unterliegen Anpassungen nach Massgabe der Änderung der Weltmarktpreise für Kaffee. Allfällige Preisänderungen werden zwei Monate im Voraus angekündigt. Transport- und Verpackungskosten werden separat in Rechnung gestellt.

7. Mängelgewährleistung

Für die gelieferte Kaffeemaschine beträgt die Garantiefrist 24 Monate ab Vertragsschluss. Von der Garantie sind Mängel ausgeschlossen, die auf den gewöhnlichen Verschleiss oder Beschädigungen zufolge unsorgfältigem Gebrauch zurückzuführen sind. Eine Garantieleistung ist auch ausgeschlossen, wenn die ausgehändigte Gebrauchsanweisung bezüglich Pflege, Lagerung, Transport und Instandhaltung nicht befolgt wird.
Allfällige Schäden an den gelieferten Kapseln oder bei einer Lieferung, die nicht der Vertragsmenge entspricht, muss der Schaden innert Wochenfrist der Amici mitgeteilt und nachgewiesen werden.

Trieste 1933

8. Vorzeitige Vertragsauflösung

Ist der Kunde nach erfolgloser 2. Mahnung mit der Bezahlung einer Kaffeelieferung in Verzug, ist der Vertrag nach Ablauf der zweiten Mahnfrist vorzeitig und fristlos aufgelöst. Der Kunde schuldet nebst der rückständigen Zahlung für die Kaffeelieferung(en)

8.1 den Kaufpreis der Kaffeemaschine gemäss Ziff. I.1 des Kauf- und Liefervertrages, wenn der Kunde vor Ablauf der Hälfte der vereinbarten Vertragsdauer zweimal erfolglos gemahnt worden ist;

8.2 den hälftigen Kaufpreis der Kaffeemaschine gemäss Ziff. I.1. des Kauf- und Liefervertrages, wenn der Kunde nach Ablauf der Hälfte der vereinbarten Vertragsdauer zweimal erfolglos gemahnt worden ist.

9. Eigentumsvorbehalt

Bis zur vollständigen Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus diesem Vertrag auch nach Massgabe von Ziff. 8 AVB bleibt die Kaffeemaschine im Eigentum von Amici, d.h. bis zur vertraglich vereinbarten letzten Lieferung und Bezahlung der Kaffeekapseln und bei einem Zahlungsverzug gemäss Ziff. 8 AVB bis zur Bezahlung des Rückstandes aus Kaffeelieferung(en) und des vollen Kaufpreises (Ziff. 8.1 AVB) bzw. des halben Kaufpreises (Ziff. 8.2 AVB) der Kaffeemaschine.

Amici ist berechtigt, bis zum Ablauf der Vertragsdauer den Eigentumsvorbehalt im Eigentumsvorbehaltsregister am jeweiligen Wohnort des Kunden auf dessen Kosten eintragen zu lassen. Mit dem Antrag auf Vertragsabschluss gibt der Kunde sein Einverständnis für die einseitige Anmeldung der Eintragung des Eigentumsvorbehalts durch Amici.

10. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

Der Kauf- und Liefervertrag untersteht schweizerischem Recht.
Gerichtsstand ist am Sitz der Amici.

Amici Caffé AG

Trieste 1933

Contrat de vente et de fourniture
entre **Amici Caffè AG** et le **client**

I. Objet de la vente : machine à café X1 Anniversary inox - LOVERS

1. Prix de vente : CHF 698.-

2. Le prix de vente est réglé à travers l'achat de café.

II. Achat de café

1. L'offre comprend 200 Capsules de café que vous recevrez tous les trois mois pendant 36 mois au prix de 138.- CHF, plus les frais de livraison de 9.- CHF pour un montant trimestriel total de 147.- CHF, à payer dans les 30 jours à partir de la réception de la facture.

2. La livraison est effectuée au début du mois par la poste.

III. Réserve de propriété

1. L'objet de la vente reste la propriété d'Amici jusqu'à l'extinction complète de toutes les obligations de l'acheteur/client dérivant du présent contrat.

2. En cas de violation du contrat par le client, comme dans le cas en particulier du non respect des conditions de paiement, Amici pourra exercer son droit de réserve de propriété en retirant l'objet de la vente.

IV Résiliation anticipée

1. Le contrat peut être résilié avant son échéance à travers le paiement d'une somme unique. Les conditions sont reportées dans les Conditions générales du contrat relatives à cet accord.

V Déclaration d'acceptation

Le client déclare et confirme qu'il connaît les Conditions générales du contrat (Conditions générales de contrat et de fourniture du programme Amici - LOVERS) applicables au présent accord. En cliquant sur « J'accepte les conditions » et avec l'envoi de l'email confirmant l'acceptation de la part d'Amici, le contrat de vente et de fourniture est considéré comme légalement conclu.

Trieste 1933

Conditions générales de vente et de fourniture du programme Amici Lovers

La fourniture et l'achat des produits du programme Amici Lovers offerts sur le site internet www.amici.ch, sont soumis aux règles et aux dispositions des présentes Conditions générales de vente et de fourniture du programme Amici Lovers (ci-après désignées CGV).

1. Parties contractantes

Les parties contractantes sont

- Amici Caffè AG, Steinhausen

- le client, en qualité de consommateur et de personne physique n'agissant pas pour le compte d'une entreprise et identifié par l'intermédiaire du contact avec le site internet www.amici.ch à travers la stipulation d'un contrat confirmé par Amici.

2. Conclusion du contrat

Le contrat entre le client et Amici Caffè AG est conclu sur demande du client (offre) et après acceptation de la part d'Amici Caffè.
La demande du client se fait sur la base du choix qu'il effectue sur le magasin en ligne de www.amici.ch.
A partir du moment où le client clique sur « J'accepte », Amici confirme l'acceptation de la demande par email.
En cliquant sur « J'accepte les conditions contractuelles », le client déclare avoir pris connaissance des conditions contractuelles et avoir lu toutes les informations présentes sur le site www.amici.ch concernant la commande.
Il est conseillé au client d'imprimer ou de conserver une copie électronique des Conditions générales de vente.

Trieste 1933

3. Conditions de paiement

Le paiement du montant total de chaque fourniture doit être effectué dans les 30 jours suivant l'émission de la facture.

4. Gamme de produits

Toutes les informations concernant la marchandise, que le client reçoit dans le cadre de l'offre en fonction du catalogue produits, sont à caractère informatif.

5. Conditions de livraison

Amici remet au client la quantité de capsules demandée dans un intervalle de temps déterminé, pour un total de 13 livraisons.

6. Prix

Les prix catalogue sont indicatifs et peuvent être modifiés en fonction des variations des prix du café sur le marché mondial. D'éventuelles variations de prix seront communiquées deux mois avant. Les frais de transport et d'emballage seront facturés à part.

7. Garantie

La garantie sur la machine à café remise est de 24 mois à partir de la stipulation du contrat. La garantie ne couvre pas les défauts attribuables à l'usure normale ou à des dommages causés par une utilisation incorrecte. La garantie est exclue également en cas d'inobservation des instructions d'utilisation fournies concernant les précautions d'emploi, le stockage, le transport et l'entretien.
Si les capsules livrées arrivent endommagées ou si la livraison ne correspond pas à la quantité prévue dans le contrat, il est nécessaire de communiquer ce problème à Amici dans les 7 jours, en le documentant.

Trieste 1933

8. Résiliation anticipée du contrat

Dans le cas où le client retarde le paiement d'une livraison de café et que la deuxième requête de paiement reste sans effet, le contrat sera résilié de façon anticipée et sans aucun préavis, à l'échéance de la deuxième requête de paiement. En plus des sommes dues pour la/les livraison(s) de café, le client devra payer :

8.1 le prix d'achat de la machine à café indiqué au point I.1 du Contrat de vente et de fourniture, dans le cas où le client n'effectue toujours pas le paiement après avoir reçu deux requêtes de paiement, alors que moins de la moitié de la durée de contrat établie n'est encore passée.

8.2 la moitié du prix d'achat de la machine à café indiqué au point I.1 du Contrat de vente et de fourniture, dans le cas où le client n'effectue toujours pas le paiement après avoir reçu deux requêtes de paiement alors que plus de la moitié de la durée de contrat établie est déjà passée.

9. Réserve de propriété

La machine à café reste la propriété d'Amici jusqu'à l'extinction complète de toutes les obligations dérivant du présent contrat, sur la base également du point 8 des CGV, autrement dit jusqu'à la dernière livraison et au dernier paiement des capsules prévus par le contrat et, en cas de retard dans les paiements, conformément au point 8 des CGV, jusqu'au paiement des arriérés pour la /les livraison(s) de café et du prix de vente total (point 8.1 des CGV) ou de la moitié du prix de vente (point 8.2 des CGV) de la machine à café.

Jusqu'à la fin de la durée du contrat, Amici est autorisée à publier la clause de réserve de propriété dans le registre correspondant du lieu de résidence du client et aux frais de ce dernier. En demandant de stipuler le contrat, le client exprime son accord à la publication unilatérale de la clause de réserve de propriété de la part d'Amici.

10. Droit applicable et tribunal compétent

Le Contrat de vente et de fourniture est règlementé par le droit suisse.
Le tribunal compétent est celui dont dépend le siège d'Amici.

Amici Caffé AG

Contratto di Vendita e Fornitura
tra **Amici Caffè AG** e il **Cliente**

I. Oggetto della vendita: macchina da caffè X1 Anniversary inox - LOVERS

1. Prezzo di vendita: CHF 698.-

2. Il prezzo di vendita è saldato tramite l'acquisto di caffè.

II. Acquisto di caffè

1. La fornitura comprende 200 capsule di caffè da ricevere ogni tre mesi per 36 mesi al costo di CHF 138.-, più spese di spedizione di CHF 9.-, per un importo totale trimestrale di CHF 147.-, da pagare entro 30 giorni dal ricevimento della Fattura.

2. La consegna avviene all'inizio del mese con spedizione postale.

III. Riserva di proprietà

1. L'oggetto della vendita resta di proprietà di Amici fino al completo adempimento di tutti gli obblighi dell'Acquirente/Cliente derivanti dal presente Contratto.

2. In caso di violazione del Contratto da parte del Cliente, quale, in particolare, il non rispetto delle condizioni di pagamento, Amici potrà esercitare la riserva di proprietà ritirando l'oggetto della vendita.

IV Risoluzione anticipata

1. Il contratto può essere risolto prima del termine della durata del contratto tramite il pagamento di un unico importo. Le condizioni sono riportate nelle Condizioni Generali del Contratto relative al presente accordo.

V Dichiarazione di accettazione

Il Cliente dichiara e conferma di conoscere le Condizioni Generali del Contratto (Condizioni Generali di Contratto e Fornitura del programma Amici - LOVERS) applicabili al presente accordo. Cliccando sul campo "Accetto le condizioni" e con l'invio dell'email di conferma di accettazione da parte di Amici, il Contratto di Vendita e Fornitura si intende legalmente concluso.

Trieste 1933

Condizioni Generali di Vendita e Fornitura del programma Amici Lovers

La fornitura e l'acquisto dei prodotti del programma Amici Lovers, offerti tramite il sito web www.amici.ch, sono regolati dalle norme e disposizioni delle presenti Condizioni Generali di Vendita e Fornitura del programma Amici Lovers (di seguito denominate CGV).

1. Parti contrattuali

Le parti contrattuali sono

- Amici Caffè AG, Steinhausen

- il Cliente, in qualità di consumatore e persona fisica, che non agisce per conto di un'azienda, identificato tramite il contatto con il sito web www.amici.ch attraverso la stipula di un contratto confermato da Amici.

2. Conclusione del contratto

Il contratto tra il Cliente e Amici Caffè AG viene concluso per mezzo di una richiesta del Cliente (offerta) e della relativa accettazione da parte di Amici Caffè. La richiesta del Cliente avviene sulla base della sua scelta operata sullo shop on-line di www.amici.ch.
Nel momento in cui il Cliente clicca sul campo "Accetto", Amici conferma l'accettazione della richiesta via email.
Cliccando su "Accetto le Condizioni contrattuali", il Cliente dichiara di aver preso conoscenza delle Condizioni contrattuali e di aver letto tutte le informazioni presenti sul sito www.amici.ch relative all'ordine.
E' consigliabile che il Cliente generi una stampa o una copia elettronica delle Condizioni Generali di Vendita.

Trieste 1933

3. Condizioni di pagamento

Il pagamento dell'intero importo delle singole forniture deve avvenire entro 30 giorni dall'emissione della fattura.

4. Gamma di prodotti

Tutte le informazioni relative alla merce che il Cliente riceve nell'ambito dell'offerta in base al catalogo prodotti hanno carattere informativo.

5. Modalità di fornitura

Amici consegna al Cliente la quantità di capsule richiesta in un determinato intervallo di tempo, per un totale di 13 forniture.

6. Prezzi

I prezzi a catalogo sono indicativi e sono soggetti ad adeguamenti in base alle variazioni dei prezzi del caffè sul mercato mondiale. Eventuali variazioni del prezzo saranno comunicate con due mesi di anticipo. I costi di trasporto e imballaggio vengono fatturati separatamente.

7. Garanzia

La garanzia sulla macchina da caffè consegnata è di 24 mesi a partire dalla stipula del contratto. La garanzia non copre i difetti riconducibili alla normale usura o a danni causati da un uso improprio. La garanzia è esclusa anche in caso di mancata osservanza delle istruzioni d'uso fornite relative alla cura, allo stoccaggio, al trasporto e alla manutenzione.
In caso di eventuali danni alle capsule consegnate o in caso di fornitura non rispondente alla quantità prevista nel contratto, tale circostanza dovrà essere comunicata ad Amici, documentandola, entro una settimana.

Trieste 1933

8. Risoluzione anticipata del contratto

Nel caso in cui il Cliente ritardi il pagamento di una fornitura di caffè e il secondo sollecito non dia esito positivo, il contratto sarà risolto anticipatamente e senza alcun preavviso alla scadenza del secondo termine di sollecito. Oltre agli importi arretrati per la/le fornitura/e di caffè, il Cliente dovrà pagare:

8.1 il prezzo di acquisto della macchina da caffè riportato al punto I.1 del Contratto di Vendita e Fornitura, nel caso in cui il Cliente non effettui il pagamento dopo aver ricevuto due solleciti di pagamento e non sia decorsa la metà della durata del contratto stabilita.

8.2 metà del prezzo di acquisto della macchina da caffè riportato al punto I.1 del Contratto di Vendita e Fornitura, nel caso in cui il Cliente non effettui il pagamento dopo aver ricevuto due solleciti di pagamento e sia stata superata la metà della durata del contratto stabilita.

9. Riserva di proprietà

La macchina da caffè rimane di proprietà di Amici fino al completo adempimento di tutti gli obblighi derivanti dal presente Contratto, anche in base al punto 8 delle CGV, vale a dire fino all'ultima fornitura e pagamento delle capsule come da contratto e, in caso di ritardo nel pagamento, in base al punto 8 delle CGV, fino al pagamento degli importi arretrati per la fornitura/e di caffè e del prezzo di vendita totale (punto 8.1 delle CGV) o della metà del prezzo di vendita (punto 8.2 delle CGV) della macchina da caffè.

Fino al termine della durata del contratto, Amici è autorizzata a iscrivere la riserva di proprietà nel relativo registro nel luogo di residenza del Cliente, a spese di quest'ultimo. Richiedendo la stipula del contratto, il Cliente esprime il suo consenso all'iscrizione unilaterale della riserva di proprietà da parte di Amici.

10. Diritto applicabile e foro competente

Il Contratto di Vendita e Fornitura è regolato dal diritto svizzero.
Il foro competente è quello della sede di Amici.

Amici Caffé AG

Trieste 1933

Sales and Supply Agreement
between **Amici Caffè AG** and the **Customer**

I. Subject of sale: X1 Anniversary coffee machine inox - LOVERS

1. Sale price: CHF 698.-

2. The sale price is paid through the purchase of coffee.

II. Purchase of coffee

1. The supply includes 200 coffee Capsules, which you will receive every three months for 36 months at the cost of CHF 138.-, plus delivery costs of CHF 9.- for a total quarterly amount of CHF 147.-, payable within 30 days of receipt of the invoice.

2. Delivery will take place at the beginning of the month, and the order will arrive by post.

Trieste 1933

III. Ownership rights

1. The subject of the sale will remain the property of Amici until the Buyer/Customer has fulfilled all the obligations arising from this Agreement.

2. Should the Customer breach the Agreement, and particularly in the case of failure to observe the terms of payment, Amici may exercise its ownership rights, withdrawing the subject of the sale.

IV Early termination

1. The agreement can be terminated before its expiry, with payment of a single sum. The conditions are part of the General Terms of the Agreement which govern this agreement.

V Declaration of acceptance

The Customer declares and confirms knowledge of the General Terms of the Agreement (General Terms of Agreement and Supply of the Amici - LOVERS programme) applicable to this agreement. By clicking on “I accept the terms”, followed by receipt of an e-mail from Amici confirming acceptance, the Sales and Supply Agreement shall be considered as legally entered into.

Trieste 1933

General Conditions of Sale and Supply of the Amici Lovers Programme

The supply and purchase of the products in the Amici Lovers programme, offered through the website www.amici.ch, are regulated by the standards and provisions of these General Conditions of Sale and Supply of the Amici Lovers programme (referred to hereinafter as GCS).

1. Contractual parties

The contractual parties are

- Amici Caffè AG, Steinhausen

- the Client, in the capacity of consumer and physical person, who does not act on behalf of a company, identified via contact with the website www.amici.ch with entry into an agreement confirmed by Amici.

2. Entry into the agreement

The agreement between the Client and Amici Caffè AG is entered into via a request from the Client (offer) and the relative acceptance by Amici Caffè.
The Client's request is placed on the basis of a choice made in the on-line shop of www.amici.ch.
When the Client clicks "Accept", Amici confirms acceptance of the request by e-mail.
By clicking "I accept the contractual conditions", the Client declares knowledge of the contractual conditions and that they have read all the information on the website www.amici.ch in relation to the order.
The Client is advised to print out or download the General Conditions of Sale.

Trieste 1933

3. Payment conditions

The full cost of each single delivery must be paid within 30 days of issue of the invoice.

4. Product range

All the information related to the goods that the Client receives within the scope of the offer on the basis of the product catalogue is purely indicative.

5. Method of supply

Amici delivers the Client the quantity of capsules required within a given period of time, with a total of 13 deliveries.

6. Prices

The prices stated in the catalogue are indicative and subject to change in line with the changes in the price of coffee on the international market. Any changes in price will be announced with two months' prior notice. Transport and packaging costs will be invoiced separately.

7. Warranty

The warranty covers the coffee machine delivered for 24 months from entry into the agreement. The warranty does not cover faults relating to normal wear and tear or to damages caused by improper use. The warranty does not apply in the event of failure to observe the instructions for use supplied with regard to care, storage, transport and maintenance.
Any damages to the capsules delivered and any non-compliance of the goods supplied with the quantities stated in the agreement must be reported to Amici within one week, accompanying the document with pertinent documentation.

Trieste 1933

8. Early termination of the agreement

If the Client delays payment of a delivery of coffee and the second payment reminder solicits no response, the agreement will be terminated prior to term and without any advance warning upon expiry of the second reminder. In addition to the late payments for the delivery(deliveries) of coffee, the Client will have to pay:

8.1 the purchase price of the coffee machine, indicated in clause I.1 of the Contract of Sale and Supply, if the Client does not make the payment after receiving two payment reminders and half of the duration of the agreement established has not elapsed.

8.2 half of the purchase price of the coffee machine, indicated in clause I.1 of the Contract of Sale and Supply, if the Client does not make the payment after receiving two payment reminders and half of the duration of the agreement established has elapsed.

9. Retention of title

The coffee machine will continue to be the property of Amici until complete fulfilment of all the obligations deriving from this Agreement, also on the basis of clause 8 of the GCS. I.e.: this means until the last delivery and payment of the capsules in compliance with the agreement and, in the event of late payment, on the basis of clause 8 of the GCS, until payment of the delayed amounts for the delivery(deliveries) of coffee and of the total sale price (clause 8.1 of the GCS) or of half of the sale price (clause 8.2 of the GCS) of the coffee machine.

For the entire duration of the agreement, Amici is authorised to enter the retention of title in the relevant register in the Client's place of residence, at the expense of the latter. By requesting entry into the agreement, the Client consents to the unilateral registration of the retention of title by Amici.

10. Applicable law and court holding jurisdiction

The Contract of Sale and Supply is regulated by Swiss law.
The court holding jurisdiction is that of the town where Amici has its registered office.

Amici Caffé AG